



**L'intégration
scolaire des
enfants
allophones au
Maroc.**

Dispositifs expérimentaux

PROGRAMME QANTARA 2016-2019

Janvier 2018

CARITAS travaille au Maroc auprès des populations migrantes vulnérables depuis le début des années 2000. Historiquement, plus de 25000 personnes migrantes ont été accompagnées par les équipes de nos centres d'accueil de Casablanca (service accueil migrants - SAM), Rabat (centre accueil migrants – CAM) et Tanger (Tanger accueil migrants – TAM). Actuellement, un nouvel axe sur Meknès et Fès est également développé, valorisant les initiatives de la société civile locale et renforçant les liens avec les services publics.

Dans les centres d'accueil de CARITAS, toute personne migrante en situation de vulnérabilité est accueillie sans distinction de statut, de genre, de nationalité ou de religion. L'accueil de CARITAS repose sur une écoute personnalisée de chaque usager, pour une prise en charge articulée autour de différents services coordonnés : l'assistance d'urgence, l'accès aux structures de santé publique, aux écoles marocaines, aux formations professionnelles, l'accompagnement social, psychologique, ainsi que des informations et conseils en matière de séjour administratif, d'état civil ou de suivi des grossesses. Actuellement, les activités de CARITAS dans ce domaine se font dans le cadre d'un programme triennal, nommé « Qantara », et financé par les coopérations publiques allemande et suisse, ainsi que par les CARITAS d'Allemagne, Espagne, France et Italie, Manos Unidas, Misereor et les sœurs franciscaines.

L'ACCES A L'EDUCATION POUR LES ENFANTS DES MIGRANTS AU MAROC

Dans le cadre du projet QANTARA, CARITAS joue un rôle de repère pour les enfants de migrants et leurs parents, notamment vis-à-vis des procédures d'accès à la scolarisation au Maroc. A travers la prospection, la sensibilisation des parents, leur accompagnement dans les démarches administratives d'inscriptions scolaires et le suivi de l'intégration de leurs enfants dans les écoles marocaines, elle joue ainsi **un rôle de médiation** entre le système éducatif marocain et les migrants.

Par ailleurs, CARITAS tente de contribuer, de manière plus large, au **renforcement du cadre éducatif marocain en ce qui concerne l'accueil des enfants allophones¹** par l'expérimentation de programmes pédagogiques adaptés à l'apprentissage de l'arabe en tant que langue étrangère, que cela soit au préscolaire, dans les classes d'Education Formelle ou Non Formelle, ou en formation professionnelle..

Les enfants ciblés sont principalement des **enfants étrangers ou des enfants marocains anciennement résidents à l'étranger** et retournés au Maroc.

Leurs difficultés, en dehors de l'aspect complexe des procédures d'inscriptions scolaires (*voir note sur l'état des lieux des procédures d'inscription scolaire au Maroc de Janvier 2018*) sont principalement liées à l'apprentissage de la langue arabe et à la difficulté de suivre un

¹ C'est-à-dire une personne ne maîtrisant pas la langue officielle du pays où elle se trouve. Au Maroc, dans le cadre scolaire, il s'agit des personnes ne maîtrisant pas la langue arabe.

enseignement arabophone **sans accompagnement pédagogique adapté.**

En effet, les enfants non arabophones, dès qu'ils ont passé l'âge des 7 ans, ont tendance à être systématiquement orientés vers l'éducation non formelle face à la difficulté d'intégrer une classe formelle principalement arabophone. **Or ce parcours est parfois peu adapté notamment lorsque le niveau scolaire de l'élève dépasse celui de ses camarades de classe du fait d'un parcours scolaire effectué dans le pays d'origine ; ce qui peut causer un désinvestissement scolaire, une régression et potentiellement un décrochage scolaire de l'élève.** Il est également important de noter les différences d'âges parfois observées dans les classes non formelles qui peuvent avoir des **impacts négatifs sur le développement psycho-cognitif et social de l'élève.**

Face à ces problématiques, la solution de **l'intégration scolaire des enfants allophones par la voix de l'école non formelle ne peut donc être la seule issue.**

Toutefois, en favorisant un système éducatif gratuit, ouvert à tous, et permettant une **intégration ajustée aux profils de ses élèves**, des solutions pourraient se greffer à celles déjà proposées par l'éducation nationale pour lutter contre le décrochage scolaire et faciliter l'accès effectif des migrants au droit à la scolarité.

**DES PROJETS PILOTES POUR UNE MEILLEURE
INTEGRATION SCOLAIRE DES ENFANTS ALLOPHONES
AU MAROC**

Dans le cadre du programme Qantara, et dans le but de promouvoir une école **accessible, inclusive et interculturelle**, CARITAS expérimente depuis 2016 des dispositifs pilotes en collaboration avec la *Fondation Zakoura Education* et le *GREF (groupement des enseignants sans frontières)*.

Ce projet vise la création **d'espaces d'apprentissage adaptés** pouvant s'intégrer aux différents parcours proposés par l'éducation nationale ainsi qu'aux profils des élèves accueillis :

- **Classes préscolaires interculturelles et inclusives,**
- **Classe d'ALE (Arabe Langue Etrangère)** visant le renforcement en langue arabe des élèves allophones inscrits en classe d'ENF afin de mieux les outiller en langue arabe et faciliter leur intégration en EF
- **Unité Pédagogique pour Elèves Non Arabophones (UPENA) : Classes parallèles à l'éducation formelle** visant le renforcement en langue arabe des élèves non arabophones inscrits aux classes primaires de l'école publique marocaine.
- **Darija à Visée Professionnelle**, s'adressant aux jeunes inscrits en formation professionnelle...

Le tableau suivant présente ces différents dispositifs expérimentaux et leurs spécificités :

PROJETS PILOTES CARITAS

Programme	Objectifs	Profil des élèves	Spécificités des classes et Contenus pédagogiques	Prise en charge CARITAS
<p>Préscolaire</p>	<ul style="list-style-type: none"> Favoriser les compétences de base (notamment linguistiques) facilitant les apprentissages du niveau primaire. promouvoir le bilinguisme et l'éveil à l'interculturalité. 	<p>Enfants de 4 à 6 ans, arabophones et non arabophones, dont les familles ne peuvent pas (financièrement) supporter les frais d'inscription des classes préscolaires privées.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Classes de moyenne et grande section inclusives (enfants marocains et étrangers). Localisation dans des écoles publiques partenaires et dans des quartiers à forte concentration de populations migrantes. Programme bilingue adapté dès le jeune âge en vue de préparer les enfants à intégrer le parcours primaire formel. 	<ul style="list-style-type: none"> 4 Educatrices salariées de CARITAS et détachées au niveau des classes (Rabat principalement). Médiation scolaire (valable pour tous les niveaux scolaires) : (2 médiatrices salariées de CARITAS à Rabat et Casablanca et une assistante sociale à Tanger), prise en charge sociale et administrative en fonction des besoins : orientation/accompagnement des inscriptions en primaire, prospection et liens avec les institutions, démarches d'inscription à l'état civil, assistance ponctuelle aux familles en situation précaire, soutien à la parentalité... Prise en charge des fournitures et mobilier des classes préscolaire (2 classes à Rabat)

<p>ALE (Arabe Langue Etrangère)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Apprentissage adapté de l'arabe en parcours d'ENF • Préparation à l'intégration des classes de l'école formelle 	<p>Elèves de 9 à 15 ans non arabophones scolarisés en ENF</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Programme ENF bilingue avec modules adaptés à l'apprentissage de l'arabe en tant que langue étrangère élaborés en partenariat avec la fondation Zagora Education. • Approche de pédagogie différenciée sur l'ensemble des apprentissages. • Préparation au test de niveau facilitant le positionnement de l'élève lors de son intégration du parcours formel. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ouverture de 2 classes ALE sur Casablanca et Rabat en partenariat avec des associations locales et la Direction de l'ENF : prise en charge des fournitures et mobilier de classe. • 2 Educatrices salariées de CARITAS et détachées au niveau des classes à Rabat et à Casablanca. • Médiation scolaire • Accompagnement social des familles les plus vulnérables • Programme pédagogique financé et élaboré en partenariat avec la FZE
<p>UPENA (Unité Pédagogique pour Elèves Non Arabophones)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Meilleure adaptation des élèves non arabophone au parcours scolaire classique et formel. • Renforcement en arabe parallèle aux cours classiques en éducation formelle (primaires). 	<p>Elèves de 7 à 12 ans non arabophones scolarisés en classes primaires de l'école publique formelle</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Cours ALE parallèles au programme scolaire : 2 séances de 2heures hebdomadaires supplémentaires aux cours habituels et sur des temps creux (mercredi après-midi et samedi matin) • Cours collectifs de différents niveaux avec une approche de pédagogie différenciée accueillant des 	<ul style="list-style-type: none"> • Un éducateur UPENA salarié CARITAS sur Rabat • Programme pédagogique financé et élaboré en partenariat avec la FZE • Prise en charge des fournitures et mobilier de la classe

	<ul style="list-style-type: none"> • Suivi rapproché de l'évolution des élèves en éducation formelle 		<p>élèves de différentes écoles regroupés par quartiers</p> <ul style="list-style-type: none"> • Suivi et observation des élèves par un enseignant itinérant pendant leurs cours classiques et réadaptation des apprentissages pendant les cours de renforcement en arabe. 	
<p>DVP (Darija à Visée Professionnelle)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Faciliter l'intégration en formations professionnelles délivrées partiellement en arabe, dans les formations par apprentissages professionnels et dans le milieu du travail en général 	<p>Adolescents et jeunes adultes à partir de 15ans non-arabophones</p>	<p>Cours de Darija accéléré, reposant essentiellement sur l'oralité, partant des situations du quotidien pour aller vers du vocabulaire spécifique lié au monde du travail de façon transversale (avec une déclinaison possible par l'enseignant vers le vocabulaire de tel ou tel secteur professionnel, en lien avec le projet des jeunes)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Un enseignant de darija salarié de CARITAS à Rabat et un à Casablanca

*LA MEDIATION SCOLAIRE : UNE APPROCHE
INCONTOURNABLE POUR UNE MEILLEURE
INTEGRATION SCOLAIRE DES MIGRANTS*

En parallèle à ces classes, un travail de **médiation scolaire** est assuré **auprès des familles et des institutions** pour **faciliter le lien et la communication** entre ces deux parties.

Ainsi les médiateurs/médiatrices scolaires mènent des activités **d'identification des enfants étrangers non scolarisés** dans les quartiers d'habitation généralement fréquentés par les migrants et **prospectent les différentes institutions et associations** potentiellement partenaires pour la scolarisation de ces enfants.

De plus, tout en faisant le **lien avec l'école**, un travail de **sensibilisation** est mené auprès des parents pour les **informer des procédures** d'inscriptions scolaires et diverses démarches administratives à entreprendre **tout au long de la scolarité de leurs enfants**. Une **fonction de soutien à la parentalité** est ainsi assurée en matière de suivi scolaire de leurs enfants.

Les médiateurs/médiatrices sont **également présents du côté des institutions**, en **facilitant la communication avec les familles** et en **informant régulièrement ces dernières des spécificités de la population migrante au Maroc** et des difficultés qui pourraient y être liées. Il s'agit là d'une **action de sensibilisation et d'information** qui contribue à terme à un **renforcement des institutions** à travers une **meilleure compréhension des contextes** de vie et parcours des migrants, voire une **réadaptation potentielle des procédures d'accueil de ce publique**.

L'approche « médiation » dans le suivi et l'accompagnement scolaire des enfants permet donc d'assurer un lien fort entre les familles et les institutions en créant ainsi un **pont de communication** et par là même une **implication réciproque et responsable des deux parties prenantes**.

QUELQUES CHIFFRES...

Médiation scolaire :

Depuis le début de l'année scolaire 2017/2018, 46 familles ont été suivies et accompagnées par les médiatrices scolaire de Caritas à Casablanca, 41 à Tanger et 117 à Rabat, et ce dans diverses démarches administratives en lien avec la scolarisation de leurs enfants.

Préscolaire :

Les enfants scolarisés au préscolaire à Casablanca sont orientés par le SAM et suivis par les écoles partenaire : nous comptons 30 élèves inscrits et suivis par le SAM cette année.

De la même manière le TAM à Tanger a pu orienter 13 enfants inscrits en classes préscolaires partenaires.

Au niveau de Rabat, le CAM ayant ouvert 2 classes préscolaires bilingues dans une école publique. 17 élèves y sont scolarisés et 4 éducatrices CARITAS y sont détachées en binômes arabophone et francophone.

Programme ALE :

Sur l'année scolaire 2016/2017, 10 élèves ont été suivis dans la classe ENF-ALE (programme Arabe Langue Etrangère) de CARITAS à Casablanca. Cette année, 12 enfants sont inscrits dans la même classe.

A Rabat, les deux classes ALE ont reçu 15 élèves sur l'année scolaire 2016/2017. 20 y sont inscrits cette année.

Programme DVP :

Au niveau des classes de Darija à Visée Professionnelle (DVP), 11 jeunes migrants en formation professionnelle ont suivi des cours de perfectionnement en Darija mis en place au sein du SAM sur l'année 2016/2017. Depuis le début de l'année un partenariat avec les centres de formation professionnelle de l'Entraide Nationale de Casablanca ont permis l'ouverture d'une classe d'une capacité de 16 élèves au niveau d'un centre de formation, en plus de la classe DVP mise en place dans l'enceinte du SAM (capacité totale du programme 24 élèves DVP à Casablanca)

Sur la ville de Rabat, la classe de DVP disponible au sein du CAM compte 22 élèves inscrits sur la période 2016/2017. La classe sera délocalisée au cours de l'année actuelle au niveau des centres de formations professionnelles fréquentés par les migrants.

Programme UPENA :

Concernant le projet pilote UPENA, il concerne particulièrement la ville de Rabat où le CAM a pu ouvrir deux classes de deux niveaux dans les locaux d'une école publique partenaire. Leur capacité est de de 24 élèves (12 chacune), venant de différentes écoles de Rabat où ils poursuivent un programme d'éducation formelle en parallèle.

Le projet QANTARA est soutenu par :



Not sehen und handeln.
C a r i t a s

